



## 污水處理系統的 保養和運作

### Maintenance and Operation of Sewage Disposal Systems

#### 何時需使用污水處理系統？

沒有連接市政或城市排污系統的任何住宅或建築物，均需採取措施排出人類排泄物（糞便和尿）。未由市政（中央）污水處理設施提供服務的所有建築物，均應在建築物所在地設立污水處理系統。該系統應妥善設計，並報備當地衛生局。

常見的污水處理系統有 2 個基本部分：

- 化糞池：有時附屬於污水處理設施。
- 散排區：一般是地下的一系列管道或水槽，將經過部份處理的污水均勻地排入地下，以便進行最後的處理。

#### 化糞池或污水處理設施是如何運作的？

##### 化糞池

化糞池是一個不會滲漏的的地下容器，用於接收、處理和沉澱人類排泄物。固體排泄物沉澱到化糞池底部，變成泥狀沉積物，而油分和其它較輕的排泄物則會浮在表面，形成一層浮渣。化糞池內的厭氧細菌（即無需氧氣的細菌）會將固體排泄物分解。

如果化糞池運作正常，這些細菌可以減少 50% 至 60% 的固體排泄物。容器底部的泥狀沉積物與表層浮渣之間的液體會從容器中流出，進入散排區。液體在泥土中會受到進一步的處理，然後才進入地下水位。

仍積留在化糞池內的泥狀沉積物和表層油分需要定期泵出（一般每 2 至 3 年）。經授權的專責化糞池系統排空承包商可提供這項保養服務。

#### 污水處理設施

常見的污水處理設施利用空氣來幫助分解和處理排泄物。排泄物流入污水處理設施之前，需先經化糞池處理。經污水處理設施處理的液體排泄物質量較高，所以在進入散排區前，比直接從化糞池排出的液體更清潔、更安全。這就為房屋主人創造了較小的廢物排放區域。

#### 我應該如何安裝污水處理系統？

所有希望安裝新的化糞池、或改建或維修現有化糞池的房主，必須遵照公共衛生法案（Public Health Act）和污水系統條例（Sewerage System Regulation）進行操作。如需瞭解更多資訊，請訪問衛生廳網站中有關污水系統的內容，網址：[www.health.gov.bc.ca/protect/lup\\_onsite.html](http://www.health.gov.bc.ca/protect/lup_onsite.html)。

房主必須聘請經授權的人士為其服務，可以是專業工程師，或是經註冊的現場廢水處理人員（registered onsite wastewater practitioner，簡稱 ROWP）。ROWP 分為四類：規劃員、安裝員、維修服務員和私人檢查員。每人可註冊一個或多個類別，並提供多種服務。經過授權的人士評估房主的需求和土地處理、散排污水的能力。然後，規劃或設計出可以滿足相關需求的化糞系統。在該方案報備至衛生部門後，您便可聘請經授權的人士根據該方案安裝系統。

安裝完成後，經授權的人士需認證該系統是根據設計方案而安裝。他們還將為房主和衛生部門提供保養方案和系統結構的建設圖樣。

#### 如何保養污水處理系統？

化糞池一旦投入使用，房主便有責任落實該系統的保養方案。如果您的保養工作不適當或不充分，

有可能導致系統失效，您將支付昂貴的費用來維修或更換新的污水處理系統。

有一份顯示化糞池各個部分準確位置的圖樣是很重要的，這樣，您和您聘請的保養人員便能找到系統個部分的位置。如果您的污水系統是根據污水系統條例安裝的，那麼，經過授權的人士會在安裝時提供污水系統的建設圖樣。

所有的化糞系統，尤其是污水處理設施，都需要長期保持正確的操作和保養。如果您擁有污水處理系統，應聯繫一位當地的授權服務商與之簽訂年度服務合約。該服務商應當有操作您所使用的型號的處理設施的經驗。

化糞池應當每年檢查，通常每 2 至 3 年需要保養一次。實際保養頻率，應視該系統的使用人數和每日的污水流量而定。

保養化糞池時，您應牢記以下幾點：

- 聘請經授權的專業人士為您提供保養服務。
- 如果要清理泥狀沉澱物，最好選在春季，而不是秋季。這樣能夠防止把未分解的固體排泄物留在池內過冬。
- 不要將化糞池刷洗乾淨。池內應留有少量的泥狀沉澱物，細菌才能繼續活動。

### 我應如何避免污水處理系統出現問題？

污水處理系統會由於多種原因受到損壞。如果採取以下措施，您便可以預防大部分問題：

- 如果您的污水處理系統安裝於 2005 年 5 月 30 日之後，請繼續遵照您的保養方案。如果您使用的污水系統安裝於 2005 年之前，請聯繫授權人士為您規劃一份保養方案。
- 如果您居住的地方冰凍深度過深，您應在冬季使用多層稻草包裹主要管道並覆蓋排污區域，以保持溫度。對系統容器和連接房屋的管道也應採取保溫措施。
- 使用防雪柵欄，以最大限度地減少積雪，保持溫度。
- 為您的房屋制定節水計劃。
- 如果排污區域有水積存，您應向當地環境衛生部的官員或經授權的專業人士徵詢意見。

- 不允許任何車輛（包括雪地車）在污水系統的任何部分上行駛或停泊。
- 不要把油漆、溶劑或任何有毒化學物品沖入馬桶。
- 不要在附近種植大型樹木或灌木，因為樹根可能會影響排污區域的土壤。
- 不要讓屋頂、排水系統或任何表面上的水流入污水處理系統及其周圍區域。
- 不要讓過多的水流入污水處理系統，使系統超負荷運作。例如，馬桶不斷沖水、水龍頭不斷滴水，或在系統及其周圍區域澆水，或是連續多次清洗大量衣物。
- 不要把煙蒂、濾紙、衛生墊、報紙、一次性尿片、安全套、面紙（例如 Kleenex®）、抹手紙、頭髮、金屬或金屬製品、咖啡渣、茶葉渣、脂肪或油脂等沖入馬桶。這些物品均會阻塞化糞池或排水區域。
- 除非您提高系統的能力，否則不要安裝垃圾處理機。
- 系統不應在冬季長時間閒置。
- 不允許任何人在排污區域一帶放養大型家畜。

如果您對於污水處理系統如何運作或當地的要求有任何疑問，請點擊以下網址，與您的地區環境部門聯繫：

[www.health.gov.bc.ca/protect/lup\\_resources.html](http://www.health.gov.bc.ca/protect/lup_resources.html)。

如欲了解較多 HealthLinkBC File 課題，請瀏覽 [www.HealthLinkBC.ca/healthfiles](http://www.HealthLinkBC.ca/healthfiles) 網頁，或到訪您區內的公共衛生單位。

如要獲取卑詩省的非緊急健康資訊和服務，可點擊 [www.HealthLinkBC.ca](http://www.HealthLinkBC.ca)，或致電 8-1-1。

失聰或弱聽人士如需協助，在卑詩省內可致電 7-1-1。

我們可按要求，提供 130 多種語言的翻譯服務。